

ЭФИ (Электрофизиологическое исследование)

EPS (Electrophysiology Study)

EPS is a test that checks the electrical system of your heart. It is done to find why you are feeling faint or dizzy or having irregular or fast heart beats.

An adult family member or friend needs to come with you to take you home after the test. It is not safe for you to drive or leave alone.

Arrive on time for your test. The test takes 1 to 4 hours.

To Prepare

- Do not eat or drink anything, including water, after midnight before your test.
- Ask your doctor if you should take your medicines the morning of your test. If so, take with sips of water only.

During the Test

- You will wear a hospital gown and lie on an x-ray table.
- An IV (intravenous) is put in a vein in your arm.
- You are awake during the test. You may be given medicine in your IV to help you relax.
- Small pads are put on your back, chest and legs to check your heart. For men, chest hair may need to be clipped.

В ходе электрофизиологического исследования проверяется электрическая система сердца. Обследование проводится с целью выявления причин слабости, головокружения, нерегулярного или ускоренного сердцебиения.

Попросите взрослого родственника или друга отвезти вас домой после обследования. Садиться за руль или оставаться одному небезопасно.

Не опаздывайте на обследование. Обследование займет от 1 до 4 часов

Подготовка

- Начиная с полуночи до начала обследования не разрешается ничего есть и пить, даже воду.
- Спросите врача, следует ли вам принимать лекарства утром перед обследованием. Если следует, запивайте их небольшим количеством воды.

Во время обследования

- Вы наденете больничную одежду и ляжете на рентгенологический стол.
- Вам поставят капельницу в вену на руке.
- Во время обследования вы будете в сознании. Возможно, в капельницу введут лекарства, чтобы вы расслабились.
- На спину, грудь и ноги будут помещены небольшие подушечки для контроля работы сердца. Мужчинам, возможно, побреют грудь.

- A blood pressure cuff is put on your arm. Your blood pressure and heart rate are checked during the test.
- You are covered with a sheet and your gown is removed. Keep your hands under the sheet.
- Either your groin or your arm will be cleaned. Your groin may be shaved if used.
- The doctor numbs your groin or arm. This stings for a few seconds. After this, you should only feel pressure and no pain.
- A needle then a soft tube called a catheter is put into your blood vessel. The doctor watches on the screen as the tube is moved to your heart.
- The doctor will put some wires through the tube into your heart. You may feel a pinch in your back.
- You may feel skipped heart beats or fluttering. This is normal. If you feel any pain or discomfort during the test, tell your doctor.
- Your heart beat and your blood pressure are measured by the wires.
- During the test, the table may be moved so your head is up. Your neck may be rubbed. You may be asked to hold your breath and push as if you are having a bowel movement. You may be given medicines.
- The tube and wires are removed.
- Pressure is put over the site for 5 to 15 minutes to stop bleeding. A bandage is put over the site.
- The doctor will talk to you about your test results.
- На руку будет надета манжета для измерения давления. Во время обследования будут проверять кровяное давление и пульс.
- Вас укутуют простыней и снимут одежду. Держите руки под простыней.
- Вам вымоют пах либо руку. Пах могут побрить.
- Врач введет обезболивающее лекарство в область паха или руку. Несколько секунд вы будете чувствовать острую боль. Затем боль пройдет, и вы будете чувствовать только нажатие.
- В кровеносный сосуд будет введена игла, а затем мягкая трубка (катетер). Врач будет наблюдать на экране, как трубка продвигается к сердцу.
- Врач введет провода в сердце через трубку. Вы можете почувствовать пощипывание на спине.
- Вы можете почувствовать пропуск сердечного удара или учащенное сердцебиение. Это обычное явление. Скажите врачу, если почувствуете боль или дискомфорт.
- Пульс и давление измеряются с помощью проводов.
- Во время обследования стол может передвигаться так, чтобы ваша голова была приподнята. Вам могут потерять шею. Вас могут попросить задержать дыхание и напрячься как при дефекации. Вам могут дать лекарства.
- Трубка и провода будут извлечены.
- Для прекращения кровотечения к месту ввода катетера может быть приложено давление на 5–15 минут. На это место будет наложена повязка.
- Врач расскажет вам о результатах обследования.

After the Test

- If the groin site was used:
 - ▶ You need to lie flat in bed for the next 6 hours with your leg straight.
 - ▶ During this time, you must use a bedpan or urinal instead of getting up to go to the toilet.
- Your site, pulse and blood pressure will be checked often.
- You can eat and drink.
- The IV will be removed before you go home.
- Medicines given during the test will make you sleepy. You will need to have an adult family member or friend take you home for your safety.
- The site will be tender for 1 to 2 days after the test.

Your Care at Home

Today

- Rest at home.
- Eat your normal diet.
- Remove the pressure bandage at bedtime and put on a clean band-aid.

Other Care

- You can take a shower.
- Do not take a tub bath for 1 week after the test.
- Do not scrub the site.
- Remove the band-aid over the site when you shower.
- You can leave the site uncovered or put a clean band-aid on it.

После обследования

- Если использовалась область паха:
 - ▶ Вы должны будете 6 часов лежать на кровати с вытянутыми ногами.
 - ▶ В течение этого времени вместо того, чтобы идти в туалет, нужно будет использовать подкладное судно или утку.
- Место ввода катетера, а также пульс и давление будут регулярно проверять.
- Вы можете есть и пить.
- Перед тем, как вы поедете домой, капельница будет удалена.
- Лекарства, введенные во время обследования, вызовут сонливость. Ради вашей безопасности попросите взрослого родственника или друга отвезти вас домой.
- 1–2 дня после обследования место ввода катетера будет болеть.

Дома

Сегодня

- Отдохните дома.
- Принимайте обычную пищу.
- Перед сном снимите повязку и наклейте чистый лейкопластырь.

Рекомендации

- Можно принять душ.
- Не принимайте ванну неделю после обследования.
- Не чешите место ввода катетера.
- Во время приема душа снимите лейкопластырь.
- Можно не закрывать это место или наклеить чистый лейкопластырь.

- Check the site each day for any more redness, bruising or swelling.
- Do not drive for 2 to 3 days.
- Do not exercise, run, or lift objects over 10 pounds or 4.5 kilograms for 3 days after the test.

Call your doctor right away if you have:

- Bleeding at the site that will not stop
- Sharp pain or stinging at the site
- Swelling, redness, more bruising, or tenderness at the site
- Drainage or warmth at the site
- Coldness or paleness of the foot or hand
- Problems moving your toes or fingers
- Numbness or weakness
- Fever or chills
- Confusion or you are less alert

If you have bleeding that will not stop or a lump that gets bigger at the site, **lie flat, hold pressure on the site and call 911.**

Talk to the staff if you have any questions or concerns.

- Каждый день проверяйте, не появилось ли новых покраснений, кровоподтеков или припухлостей на месте ввода катетера.
- 2–3 дня не садитесь за руль.
- В течение трех дней не выполняйте физические упражнения, не бегайте, а также не поднимайте предметы тяжелее 4,5 кг (10 фунтов).

Немедленно позвоните врачу, если:

- Кровотечение на месте ввода катетера не прекращается
- У вас острая боль или жжение на месте ввода катетера
- На месте ввода катетера возникла припухлость, краснота, увеличение кровоподтека или болезненные ощущения.
- На месте ввода катетера выделения или повышение температуры.
- Руки или ноги холодные или бледные
- Вам сложно двигать пальцами ног или рук
- У вас онемение или слабость
- У вас жар или озноб
- Вы растеряны или менее внимательны

Если кровотечение не прекращается или увеличивается припухлость, **лягте на плоскую поверхность, придавите место ввода катетера и позвоните по телефону 911.**

Если у вас есть вопросы или опасения, обратитесь к медицинскому персоналу.